



УНИВЕРСИТЕТ ЛОБАЧЕВСКОГО
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ
И ЖУРНАЛИСТИКИ

Программа

XII Международной научной конференции «Национальные коды в языке и литературе»



24-26 октября
2024 года

ПОРЯДОК РАБОТЫ

ХII Международной научной конференции «Национальные коды в языке и литературе»

24 октября

10.30–11.00 – регистрация участников конференции (адрес: Нижний Новгород, ул. Большая Покровская, 37, 2 этаж, регистраторы будут находиться около аудитории 212)

11.00–13.30 – открытие международной научной конференции и пленарное заседание (адрес: Нижний Новгород, ул. Большая Покровская, 37, 2 этаж, аудитория 212)

13.30–14.30 – перерыв

14.30–18.00 – Работа секций **ХII Международной научной конференции «Национальные коды в языке и литературе»** (адрес: Нижний Новгород, ул. Большая Покровская, 37)

25 октября

11.00–14.30 – работа секций международной научной конференции (адрес: Нижний Новгород, ул. Большая Покровская, 37) (точное время начала работы указано в каждой секции отдельно)

14.30–15.30 – перерыв

15.30–18.00 – работа секций международной научной конференции (точное время начала работы указано в каждой секции отдельно)

26 октября

10.00 / 11.00–16.00 – работа секций международной научной конференции (точное время начала работы указано в каждой секции отдельно)

16.00 – закрытие ХII Международной научной конференции «Национальные коды в языке и литературе»

РЕГЛАМЕНТ:

Доклад на пленарном заседании – 20-25 минут.

Доклад на секционном заседании – 15 минут.

24 октября

11.00-13.30

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО И ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Воскресенская Наталья Александровна, зам. директора Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой зарубежной лингвистики

Шарыпина Татьяна Александровна, председатель организационного комитета конференции, зам. директора Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой зарубежной литературы

Рацибурская Лариса Викторовна, зав. кафедрой современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского, доктор филологических наук, профессор

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

**Руководители: д.ф.н., проф. Татьяна Александровна Шарыпина
д.ф.н., проф. Лариса Викторовна Рацибурская**

Акимов Сергей Сергеевич

Кандидат искусствоведения, доцент, педагог дополнительного образования МБУ ДО Школа искусств и ремесел им. А.С. Пушкина «Изограф» (Нижний Новгород)

Иконосфера произведения изобразительного искусства как отражение культурного трансфера. Западная Европа и Россия, XVII – первая половина XIX в.

Иванова Мария Ивановна

Доктор филологических наук, профессор, декан очного факультета Литературного института им. А.М. Горького

Лингвокультурема семья как национальный русский языковой код

Лагузова Евгения Николаевна

Доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой русского языка

Ярославского государственного педагогического университета им. К.Д.
Ушинского

Аналитические конструкции в переводах романа Стендаля «La Chartreuse de Parme»

Бак Хади

Доктор филологии, доцент кафедры русского языка и литературы Университета им.
Ататюрка (г. Эрзурум, Турция)

Ткачев Александр Анатольевич

Кандидат филологических наук, доцент, подготовительное отделение для иностранных
граждан Российского государственного аграрного университета

Трансформации образа России и русских в турецкой литературе

Клушина Наталья Ивановна

Доктор филологических наук, профессор кафедры стилистики русского языка
факультета журналистики Московского государственного университета им. М.В.
Ломоносова

Категория стиля и ее роль в стилистике нового времени

Кизима Марина Прокофьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры мировой литературы и культуры
Московского государственного института международных отношений (МГИМО) МИД
РФ

Поэтический перевод как форма диалога: творчество Роберта Лоуэлла

24 ОКТЯБРЯ

РАБОТА СЕКЦИЙ С 14.30-18.00

СЕКЦИЯ 1. ДИАЛОГ КУЛЬТУР В РАЗНЫЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ ЭПОХИ

Ауд. 306

14.30-18.00

**Руководители: д.ф.н., проф. Мария Константиновна Меньщикова
к.ф.н., доц. Ольга Андреевна Королева**

Селитрина Тамара Львовна

Доктор филологических наук, профессор, главный сотрудник исследовательской лаборатории «Методология и методика гуманитарных исследований» Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы

Русская литература в восприятии Проспера Мериме (к проблеме трансфера русской культуры в Западной Европе)

Мельникова Любовь Александровна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры филологических дисциплин Балашовского института (филиала) Саратовского национального исследовательского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского

Г. Фаллада и Ф. М. Достоевский: проблема литературного диалога

Голубева Ольга Владимировна

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Научно-исследовательского центра (лаборатории) «Наследие Л.Н. Толстого в мировом культурном контексте» ИМЛИ РАН

«Анна Каренина» в интерпретации французской критики: "tolstoïsme" как новая философская система

Скальная Юлия Андреевна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры глобальных коммуникаций Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, доцент 8 кафедры (языкознания и литературы) Военного университета имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации, старший научный сотрудник Отдела литератур Европы и Америки Института мировой литературы имени А. М. Горького РАН

«Пигмалион» Б. Шоу в системе культурных кодов Англии и России

(Исследование выполнено в Институте мировой литературы им. А.М. Горького РАН за счет гранта Российского научного фонда № 23-18-00393, «Россия / СССР и Запад: встречный взгляд. Литература в контексте культуры и политики в XX веке», <https://rscf.ru/project/23-18-00393/>)

Юзмухаметова Ландыш Нургаяновна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Института международных отношений, истории и востоковедения Казанского федерального университета

Современный мультикультурный англоязычный роман

Королева Ольга Андреевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Диалог двух Декамеронов (на материале сборника «Новый Декамерон. 29 новелл времен пандемии»)

Коновалова Жанна Георгиевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистического образования для иностранных студентов Казанского федерального университета

Проблема межнациональной и межэтнической коммуникации в художественно-документальной книге Д. Эггерса «Зейтун»

Мясникова Мария Владимировна

Ассистент кафедры всемирной литературы Института филологии Московского педагогического государственного университета

Французский мир эссеистики Дж. Барнса

Суркова Ксения Вячеславовна

Магистр филологии, независимый исследователь (Нижний Новгород)

Вопросы межкультурной коммуникации в романе Урсулы Ле Гуин «На иных ветрах» ("The other wind")

Меньщикова Мария Константиновна

Доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Функции античного кода в современной драматургии (на материале пьес Э. Елинек, А. Монвиж-Монтвида, И. Бочарникова)

(Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского научного фонда в рамках научного проекта № 23-28-00559 «Античный код в проблемном поле русско-немецких театральных взаимосвязей»)

Сивкина Наталья Юрьевна

Доктор исторических наук, профессор кафедры истории древнего мира и средних веков Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского; старший научный сотрудник научно-образовательного центра «Славяно-греко-латинский кабинет» Нижегородского лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова

Гусева Анастасия Сергеевна

Магистрант Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского

История любви Антиоха I: мифологический код в политике ранних Селевкидов

Сивкина Наталья Юрьевна

Доктор исторических наук, профессор кафедры истории древнего мира и средних веков Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского; старший научный сотрудник научно-образовательного центра «Славяно-греко-латинский кабинет» Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова

Колбасов Максим Николаевич

Студент Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского
Эдип Софокла: к вопросу о литературном коде главного героя

Новосильнов Андрей Сергеевич

Историк, независимый исследователь

Сивкина Наталья Юрьевна

Доктор исторических наук, профессор кафедры истории древнего мира и средних веков Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского; старший научный сотрудник научно-образовательного центра «Славяно-греко-латинский кабинет» Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова

Вторая софистика о битве при Херонее 338 г.до н.э.: особенности репрезентации

СЕКЦИЯ 2. ЭКРАНИЗАЦИЯ И АДАПТАЦИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ТЕКСТА КАК СИСТЕМЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОДОВ

Ауд.301

14.30-18.00

**Руководители: д.ф.н., проф. Елена Валерьевна Абрамовских
к.ф.н., доц. Александр Юрьевич Колесников**

Абрамовских Елена Валерьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры литературы, журналистики и методики обучения Самарского государственного социально-педагогического университета

Интермедиаальная рецепция текста источника-источника в киноэкранизациях

Казючиц Максим Федорович

Кандидат философских наук, доцент, ведущий научный сотрудник Научно-исследовательского института киноискусства и кинообразования (НИИКК) ВГИКа

Спутницкая Нина Юрьевна

Кандидат искусствоведения, доцент, ведущий научный сотрудник Научно-исследовательского института киноискусства и кинообразования (НИИКК) ВГИКа

«Александр Пушкин»: идеологическая повестка и историко-биографический фильм в позднесталинскую эпоху

Головачева Татьяна Витальевна

Магистрант Самарского государственного социально-педагогического университета
Произведения А.С. Пушкина в анимационных экранизациях А. Харжановского

Максимова Екатерина Сергеевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета

«Дядя Ваня» с японским акцентом: диалог с А. Чеховым в фильме Р. Хамагути «Сядь за руль моей машины»

Шамина Вера Борисовна

Доктор филологических наук, профессор Казанского федерального университета
Национальные коды в фильме Мартина Макдонаха «Банши Иниширина»

Шевченко Арина Рафаильевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной литературы Казанского федерального университета

Роман Джумпы Лахири «Тезка» и его экранизация: к вопросу о кинематографической интерпретации мультикультурного текста

Ушакова Александра Николаевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы Московского финансово-промышленного университета «Синергия»

Особенности перевода романа Дино Буццати «Загадка старого леса» на язык кино

Вихрова Ксения Александровна

Старший преподаватель кафедры гуманитарных и инженерных дисциплин Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии им. А.Л. Штиглица

Границы интерпретации: научно-фантастический роман Ф.К. Дика «Помутнение» и экранизация Р. Линклейтера

СЕКЦИЯ 3. «СИСТЕМА НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОДОВ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ»

**Ауд.315
14.30-18.00**

Руководители: д.ф.н., проф. Татьяна Александровна Шарыпина

д.ф.н., гл. науч. сотрудник Тамара Викторовна Кудрявцева

Кудрявцева Тамара Викторовна

Доктор филологических наук, главный научный сотрудник Отдела литератур Европы и Америки Новейшего времени ИМЛИ им. А.М. Горького РАН

Анна Ахматова в немецкоязычных изданиях: переводчики и переводы

Цветков Юрий Леонидович

Доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной филологии Института гуманитарных наук Ивановского государственного университета

Поэтическое и живописное в творчестве Гуго фон Гофманстала

Сейбель Наталия Эдуардовна

Доктор филологических наук, профессор кафедры литературы и методики обучения литературе Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета

Актуализация истории XV века в политико-исторической повести Феликса Зальтена «Император Максимилиан, последний рыцарь»

Криворучко Альбина Сергеевна

Студент Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в Санкт-Петербурге

Перевод творчества Пауля Целана в аспекте кросс-культурного диалога

Шарыпина Татьяна Александровна

Доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой зарубежной литературы Национального исследовательского Института филологии и журналистики Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

«Авторский произвол» и культурный трансфер сюжета о Медее в сценических трансформациях рубежа XX–XXI вв.

(Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского научного фонда в рамках научного проекта № 23-28-00559 «Античный код в проблемном поле русско-немецких театральных взаимосвязей»)

Мясникова Кира Александровна

Старший преподаватель кафедры управления культурной политикой Института государственной службы и управления Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ

Вербализация культурной травмы в послевоенной немецкоязычной литературе: перевод с «языка» травмы на язык искусства

Романова Наталия Вадимовна

Ассистент кафедры зарубежной литературы Казанского федерального университета

Несобственно-прямая речь как способ транслирования травматического опыта в романе Х. Мантел «Перемена климата»

Бесклубова Юлия Владимировна

Кандидат филологических наук, Doktor der Philosophie, независимый исследователь
Культурный трансфер между Западной и Восточной Германией в рецепции Инго Шульце в романе «Адам и Эвелин»

Потёмкина Марина Сергеевна

Кандидат филологических наук, доцент Высшей школы лингвистики ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Балтийского федерального университета им. Иммануила Канта

Знак vs. смысл в современной немецкоязычной литературе

Фролова Анна Сергеевна

Кандидат филологических наук, преподаватель кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Рецепция античности в драме Штефана Шютца «Возвращение Одиссея» (“Odysseus’ Heimkehr”)

(Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского научного фонда в рамках научного проекта № 23-28-00559 «Античный код в проблемном поле русско-немецких театральных взаимосвязей»)

СЕКЦИЯ 4. ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА В ЛИНГВОКОГНИТИВНОМ АСПЕКТЕ

Ауд. 121а

Руководители: д. филол. н. проф. Лагузова Евгения Николаевна

д. филол. н., доц. Соснина Людмила Васильевна

Бурменкова Юлия Александровна

Учитель русского языка, литературы, английского языка МБОУ «Школа № 110» г. Нижний Новгород; соискатель кафедры теоретической и прикладной лингвистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Трудности перевода обращения «брат» (на материале чешских переводов произведений Ф.М. Достоевского) (дистант)

Васильева Галина Михайловна

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры мировой экономики, международных отношений и права Новосибирского государственного университета экономики и управления

Написать своего «Фауста»: из опыта перевода трагедии Гете (дистант)

Голубев Антон Юрьевич

Магистрант 2 курса ОП «Медиевистика», Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Особенности диахронического перевода шотландской поэзии (на материале

стихотворений Уильяма Данбара) (дистант)

Городецкая Екатерина Александровна

Аспирант 1 курса Балтийского федерального университета им. Канта

Особенности перевода авторских неологизмов С. Лема на русский язык

Горшенёва Татьяна Александровна

Преподаватель кафедры иностранного языка, ВУНЦ СВ ОВА ВС

Трудности, возникающие при переводе исходного текста

Гурская Людмила Николаевна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры английской филологии федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Государственный университет просвещения»

Проблемы перевода в лингвокогнитивном аспекте

Донина Ольга Валерьевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Воронежского государственного университета

Национальный корпус русского языка как инструмент анализа переводческих стратегий (на примере анализа перевода метафор) (дистант)

Михеева Юлия Александровна

Старший преподаватель кафедры иностранных языков и лингводидактики Сибирского института управления (филиал РАНХиГС - Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ)

Лингвокультурологические особенности перевода современных фразеологизмов с английского языка на русский (дистант)

Соснина Людмила Васильевна

Доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой «Английский язык» ФГБОУ ВО «Донецкий национальный технический университет»

Лингвокогнитивный аспект изучения английских заимствований

Хлебников Борис Евгеньевич

Специалист общего и славяно-русского языкознания и истории славянских языков, дипломированный профессор славистики, профессор русского языка. Школа сербского языка JUMI

Адаптационный метод изучения славянских языков для русскоговорящих на примере сербского языка (дистант)

Шетэля Виктор

Кандидат филологических наук, доцент Дирекции образовательных программ
Московского городского педагогического университета

Наименования одежды в тексте исторических романов «трилогии» г. Сенкевича в их переводе на русский язык (дистант)

**СЕКЦИЯ 5. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ.
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КРОСС-КУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**
Ауд. 212

**Руководители: д. филол. н., гл. науч. сотрудник Ковшова Мария Львовна
д. филол. н., проф. Романова Татьяна Владимировна**

Бызова Юлия Элгуджиевна

Кандидат филологических наук Государственного Университета просвещения
(Москва)

Межкультурный контекст в понимании англоязычного текста (при подготовке к ЕГЭ)

Белоножко Юлия Алексеевна

Аспирант, ассистент кафедры романо-германской филологии и переводоведения СГУ
имени Н.Г. Чернышевского

Способы реализации стратегии аргументации в письменном научно-популярном дискурсе: гендерный аспект (дистант)

Васильченко Мария Александровна

Кандидат филологических наук, преподаватель кафедры стилистики русского языка факультета журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова; доцент кафедры Русской словесности и межкультурной коммуникации Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина

Лингвокультурологический аспект развития российских брендов

Давлетшина Кристина Юрьевна

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка Тюменского высшего военно-инженерного командного ордена Кутузова училища имени маршала инженерных войск А.И. Прошлякова

Мухамадиева Диана Маратовна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Тюменского высшего военно-инженерного командного ордена Кутузова училища имени маршала инженерных войск А.И. Прошлякова

Лингвосоциокультурная адаптация иностранных военнослужащих: проблемы и возможные пути их решения

Дронов Павел Сергеевич

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации имени Юрия Сергеевича Степанова Института языкознания РАН

Вариантность идиом и их национально-культурная специфика

Изотова Наталья Валерьяновна

Доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Южного федерального университета

Речь персонажей-иностранцев в прозе А.П. Чехова: лингвокультурологический аспект (дистант)

Ковшова Мария Львовна

Доктор филологических наук, главный научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова Института языкознания РАН

Понять нельзя декодировать: к вопросу о восприятии идиом и загадок

Козинец Сергей Борисович

Доктор филологических наук, доцент, учитель русского языка и литературы ЧОУ «Лицей-интернат естественных наук»

Фразеологизмы в языковом сознании школьников

Макшанцева Наталия Вениаминовна

Доктор педагогических наук, профессор, начальник международной НИЛ «Перспективные исследования русского языка в современном мире», советник ректора Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова

Региональный компонент формирования лингвокультурологической компетенции иностранных студентов

Морозкина Татьяна Владимировна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских языков ФГБОУ «Ульяновский государственный педагогический университет им. И.Н. Ульянова»

Взаимовлияние культур как условие культурного трансфера (на материале современной немецкоязычной литературы)

Морозова Ираида Алексеевна

Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры социальных и гуманитарных дисциплин Борисоглебского филиала ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Северская Ольга Игоревна

Кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН

С поэтического на языки других искусств: лингвосемиотические кросс-коды

Селезнева Кристина Олеговна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель Краснодарского высшего военного авиационного училища лётчиков

Представление об образованном человеке в русском языковом сознании

Орлова Ольга Сергеевна

Кандидат филологических наук, научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова Института языкознания РАН

Библейские коннотации в семантике русских загадок

Нурутдинова Аида Рустамовна

Кандидат педагогических наук, доцент, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Культурно-национальная интерпретация паремиологических единиц в пьесах театра Но

Радбиль Наталья Валерьевна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры преподавания русского языка в других языковых средах Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Фразеологическое сочетание «квасной патриотизм» как выразитель ложных ценностей в русской речи новейшего периода

Романенко Андрей Петрович

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики ИФиЖ Саратовского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского

Семиотический портрет «простого человека» у Зощенко: лингвокультурологический аспект (дистант)

Романова Татьяна Владимировна

Доктор филологических наук, профессор, руководитель департамента фундаментальной и прикладной лингвистики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (г. Нижний Новгород)

Лексемы перцептивной семантики и их представление в словаре

Сирота Елена Владимировна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры славистики Бельцкого государственного университета имени Алеку Руссо (Молдова)

Лингвокультурологический аспект репрезентации концепта «одинокость» в языковом сознании русского этноса (дистант)

Табаченко Людмила Владимировна

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры общего и сравнительного языкознания Южного федерального университета (Ростов-на-Дону)

Греция и Германия Марины Цветаевой: лингвокультурологический аспект (дистант)

Чикина Анна Андреевна

Студент (бакалавр) Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина

Актуализация концепта «Россия» в текстах праздничных городских инскрипций (дистант)

Шаманова Марина Владимировна

Доктор филологических наук, доцент, декан факультета филологии и коммуникации, заведующий кафедрой общей и прикладной филологии ФГБОУ ВО «Ярославский государственный университет им. П. Г. Демидова»

Земцова Валерия Викторовна

Аспирант ФГБОУ ВО «Ярославский государственный университет им. П. Г. Демидова»

Образ современного чиновника в русском языковом сознании

СЕКЦИЯ 6. ПРОБЛЕМЫ ДИСКУРСИВНОГО АНАЛИЗА

Ауд. 304

Руководители: д. филол. н., проф. Радбиль Тимур Беньюминович

д. филол. н., проф. Гранева Ирина Юрьевна

Гранева Ирина Юрьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Стилеобразующая роль русских личных местоимений I и II лица в создании средств языковой выразительности

Ехлакова Наталья Федоровна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и методики обучения иностранным языкам Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского

Современный медицинский дискурс: актуальные вопросы и направления

зарубежных исследований (дистант)

Жуковская Лариса Игоревна

Кандидат филологических наук, доцент, директор Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Смысловые расширения и оценочные преобразования лексем *менталитет* и *ментальность* в современном отечественном медийном дискурсе

Захаров Руслан Иванович

Старший преподаватель кафедры судебной экспертизы ННГУ им. Н.И. Лобачевского

N-частная композиционная структура мемов в аспекте репрезентативного потенциала

Иссерс Оксана Сергеевна

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского

Новые дискурсивные практики медицинской онлайн-коммуникации: трансформация жанров (дистант)

Кузнецов Игорь Александрович

Кандидат филологических наук, заведующий кафедрой иностранных языков гуманитарного факультета Российского химико-технологического университета имени Д.И. Менделеева

Вопросно-ответные единства в фатической кооперативной коммуникации на русском языке

Матеуш Ксения Владимировна

Магистр, ассистент кафедры журналистики Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого

Полифактурность дискурса чтения в медиа: реальность цифровой эпохи (дистант)

Метлушко Ирина Владимировна

Кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой фонетики и грамматики английского языка Минского государственного лингвистического университета

Реализация коммуникативной стратегии информирования в медиадискурсе памяти (дистант)

Радбиль Тимур Беньюминович

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Имплицитное выражение псевдоценностей в медиаречи интернета (по данным

корпусно-дискурсивного анализа)

Савельев Алексей Сергеевич

Аспирант Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого
Дискурсивные практики в стоматологическом видеоблоге

Смирнова Людмила Георгиевна

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка Смоленского государственного университета

Аксиологические нормы первой четверти 21 в. в свете установок русской классической литературы (на материале рассказа Л.Н. Толстого “Много ли человеку земли нужно”) (дистант)

Ступина Екатерина Сергеевна

Кандидат филологических наук, доцент Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н.А. Добролюбова

Риторические коды слов янтарь, янтарный в поэтическом дискурсе

Сыздыкова Аида Амановна

Докторант Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева

Лингвостилистические особенности мемов политического дискурса Казахстана

Терских Марина Викторовна

Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского

Инструменты провокативности в дискурсе социальной рекламы здоровья

Хрипля Татьяна Сергеевна

Доцент Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского

Актуальные направления исследования медицинского дискурса в КНР (дистант)

Шмелева Татьяна Викторовна

Доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры журналистики Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого

Дискурсивный континуум здоровья/болезней: состав дискурсов, их иерархия и взаимодействие (дистант)

СЕКЦИЯ 7. АКТИВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ

Ауд. 201

Руководители: д.филол.н., проф. Рацибурская Лариса Викторовна

к.филол.н., ст. преп. Жданова Елена Александровна

Дмитриева Ольга Ивановна

Доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русской филологии Саратовского национального исследовательского государственного университета имени Н.Г. Чернышевского

Активные словообразовательные процессы в ходе неологизации русской глагольной лексики (синхронно-диахронный анализ) (дистант)

Жданова Елена Александровна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Неологизм хтонь в интернет-коммуникации

Зеленин Александр Васильевич

Доктор филологических наук, лектор университета Тампере (Финляндия), независимый исследователь

Эвристические функции эрративов и какографов в российской и зарубежной науке (дистант)

Ивченко Евгения Владимировна

Ассистент кафедры преподавания русского языка в других языковых средах ЦОПИГ ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Советизмы в современной разговорной речи (на материале "Толкового словаря русской разговорной речи")

Куликова Валентина Александровна

Кандидат филологических наук, доцент департамента фундаментальной и прикладной лингвистики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Нижний Новгород)

Динамические процессы в оценочной лексике (на материале корпуса почтовой переписки «Пишу тебе»)

Минеева Зоя Ивановна

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка Института филологии Петрозаводского государственного университета

Активные процессы в семантике зоотропов (дистант)

Никифорова Ольга Валентиновна

Кандидат филологических наук, доцент, декан историко-филологического факультета Арзамасского филиала ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Принципы номинации детских развивающих центров г.о.г. Арзамас

Николина Наталия Анатольевна

Кандидат филологических наук, профессор кафедры русского языка Института филологии Московского педагогического государственного университета

Петрова Зоя Юрьевна

Кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН

Дериваты с суффиксом -шин(а) в русской языковой картине мира (дистант)

Орлова Дарья Григорьевна

Аспирант, ассистент кафедры русской филологии Саратовского национального исследовательского государственного университета имени Н.Г. Чернышевского

Неологизация русской глагольной лексики как синхронно-диахронный процесс: формирование подсистемы глагольных неологизмов в старорусском языке (дистант)

Самыличева Надежда Александровна

Кандидат филологических наук, доцент, доцент современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Особенности формирования "бьюти-словаря" в медийном дискурсе

Рацибурская Лариса Викторовна

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Сергеева Ксения Валерьевна

Аспирант кафедры современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Графическое словообразование в современных электронных СМИ

Хромов Сергей Сергеевич

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и истории литературы Московского политехнического университета

Распопов Артем Андреевич

Ассистент кафедры русского языка и истории литературы Московского политехнического университета

Короткие вертикальные видео российских СМИ как вид поликодового текста

Шавлюк Валентина Борисовна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Термины с опорным компонентом «помета» в орфоэпических словарях

Шарапова Ася Константиновна

Аспирант кафедры русского языка Института филологии Петрозаводского государственного университета

Наши ли слоны? Новое значение привычного слова

Щеникова Елена Викторовна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры современного русского языка и общего языкознания Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского

Неодериваты с префиксом *анти-* в форумном дискурсе

Янурик Сабольч

Кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры русского языка и литературы Филологического факультета Будапештского университета им. Лоранда Этвеша (Будапешт, Венгрия)

Новые глаголы-англицизмы в русском языке XXI века и проблемы их лексикографического описания (дистант)

25 ОКТЯБРЯ

**СЕКЦИЯ 8. ЗАДАЧИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА В РАЗНЫЕ
ИСТОРИЧЕСКИЕ ЭПОХИ**

**Ауд. 315
11.00-13.30**

**Руководители: д.ф.н., проф. Ольга Олеговна Несмелова
д.ф.н., проф. Наталья Игоревна Соколова**

Антонец Екатерина Владимировна

Доктор филологических наук, доцент кафедры классической филологии Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова

Проблема передачи риторических украшений (на примере переводов речей Цицерона)

Соколова Наталья Игоревна

Доктор филологических наук, профессор кафедры всемирной литературы Института филологии Московского педагогического государственного университета

Трансформация старинного сюжета в романе Т. Уоттс-Дантона «Башни Веспри»

Несмелова Ольга Олеговна

Доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой зарубежной литературы Казанского федерального университета

Зуева Екатерина Владимировна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной литературы Казанского федерального университета

Тема Холокоста в литературе и других видах искусства: "перевод" реального события в художественную сферу

Афанасьев Владимир Алексеевич

Аспирант, старший преподаватель департамента литературы и межкультурной коммуникации Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Нижний Новгород)

Стихотворения в прозаическом произведении как переводческая проблема (на примере русских переводов романа Дж. Р. Р. Толкина «Властелин Колец»)

Велигорский Георгий Александрович

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН

Ветер-помещик и батрак Аполлон: многослойные «усадебные» метафоры в ранней прозе Кеннета Грэма (сб. «Заметки язычника», «Золотая пора»): теория и практика перевода

(Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского научного фонда в

рамках научного проекта № 22-18-00051 «Усадьба и дача в русской литературе XX-XXI вв.: судьбы национального идеала»)

Синицына Мария Валерьевна

Кандидат филологических наук, преподаватель кафедры связей с общественностью, речевой коммуникации и туризма Российского государственного аграрного университета – МСХА имени К.А. Тимирязева

«Восточная повесть» в журнале «Приятное и полезное препровождение времени»: переводы и интерпретации

Джалилова Лейла Рахман кызы

Аспирант кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Лингво-культурные и онтологические аспекты перевода (на материале книг Дж. Лахири «Другими словами», «Переводя себя и других»)

Дубкова Мария Владимировна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры глобальных коммуникаций

Перевод и власть в романе Р. Куанг «Вавилон»

СЕКЦИЯ 9. АКТОРЫ ЛИТЕРАТУРНОГО ПЕРЕВОДА

Ауд. 315

14.00-16.00

**Руководители: д.ф.н. проф. Мария Константиновна Меньщикова
к.ф.н., доц. Евгения Владимировна Аблогина**

Софронова Лидия Владимировна

Доктор исторических наук, доцент зав. кафедрой всеобщей истории, классических дисциплин и права Нижегородского государственного педагогического университета им. К. Минина

Эразм Роттердамский как переводчик греческой литературы

Левицкая Татьяна Владимировна

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник кафедры русской литературы конца XIX-начала XX в. Института мировой литературы РАН

Переводческая деятельность Н. А. Лухмановой

(Исследование выполнено в рамках гранта Российского научного фонда «Женщина-автор: писательские стратегии и практики в эпоху модерна» № 23-28-00348 в ИМЛИ РАН)

Лесная Галина Мирославовна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Московского

государственного института международных отношений (университета) МИД России
Перевод в творческом наследии С. Шибышевского

Аблогина Евгения Владимировна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской и классической филологии Национального исследовательского Томского государственного университета

Шолохова Анна Сергеевна

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН

«В невидимых цепях»: Бетси Хулик – современная американская переводчица

А.С. Грибоедова

(Исследование подготовлено за счет гранта Российского научного фонда, проект № 23-18-00375 «Русская литература: проблема мультилингвизма и обратного перевода», <https://rscf.ru/project/23-18-00375/>)

Марковенков Дмитрий Викторович

Аспирант кафедры зарубежной литературы, преподаватель кафедры английского языка для гуманитарных специальностей Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Перевод как творческий акт (на материале рассказов Д. Бартелми)

Турукина Кристина Александровна

Магистрант Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Влияние переводческих стратегий на передачу авторского замысла (на примере романа Меши Селимовича «Дервиш и смерть»)

СЕКЦИЯ 10. ТРАНСФЕР И РЕИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПОНЯТИЙ

Ауд. 304

11.00-16.00

Руководители: д.ф.н., проф. Вера Григорьевна Новикова

д.ф.н., проф. Светлана Всеволодовна Шешунова

Гумерова Анна Леонидовна

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела теории литературы Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН

Локально-исторический метод Н.П. Анциферова в приложении к произведениям

К.С. Льюиса: проблема трансфера метода

(Исследование выполнено в ИМЛИ РАН за счет гранта Российского научного фонда, проект № 24-78-10093: «Поэтика пространства: кросскультурные связи русской и зарубежной фантастической литературы», <https://rscf.ru/project/24-78-10093/>)

Сергеева Валентина Сергеевна

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела теории литературы Института мировой литературы им. А.М. Горького РАН

Локальный фольклор и легендарium в детской фантастической литературе: проблема перевода

(Исследование выполнено в ИМЛИ РАН за счет гранта Российского научного фонда, проект № 24-78-10093: «Поэтика пространства: кросскультурные связи русской и зарубежной фантастической литературы», [https://rscf.ru/project/24-78-10093/»](https://rscf.ru/project/24-78-10093/))

Чугунова Татьяна Георгиевна

Кандидат исторических наук, доцент кафедры всеобщей истории, классических дисциплин и права Нижегородского государственного педагогического университета им. К. Минина

Практика перевода ключевых библейских понятий в английских Библиях XVI века

Павельева Юлия Евгеньевна

Кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник ГБУК г. Москвы «Дом русского зарубежья им. А. Солженицына»

Грунин Петр Геннадьевич

Независимый исследователь

“Русская идея” в “испанском” освещении (Доклад С. де Мадариага на Венецианском конгрессе)

Архангельская Ирина Борисовна

Доктор филологических наук, профессор кафедры философии, общественных коммуникаций и туризма Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова; профессор кафедры журналистики Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Интерпретация высказывания Маршалла Маклюэна «the medium is the message» в зарубежной критике в XX-XXI вв.

Новикова Вера Григорьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Интерпретация реалий «Хрущевской оттепели» в романе Ф. Спаффорда «Страна изобилия»

Шешунова Светлана Всеволодовна

Доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики Государственного университета «Дубна»

Национальный код как улика в романе А. Мукерджи «Неизбежное зло»

Васильев Евгений Вадимович

Ассистент кафедры международной журналистики института русского языка
Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А.
Добролюбова

Интерпретация мифологических и исторических образов в романе «Сошествие ангелов» М. Сканлона и «Падшие ангелы» М. Ли

Романова Наталья Алексеевна

Учитель МАОУ «Школа № 44 с углубленным изучением отдельных предметов»
(Нижний Новгород)

Два полюса в жизни героя повести Эрика-Эмманюэля Шмитта «Феликс и Незримый источник»

Емелина Анна Витальевна

Учитель русского языка и литературы МАОУ «Школа № 151 с углубленным изучением отдельных предметов» (Нижний Новгород)

Шекспировские сюжеты в трилогии С. Афлатуни «Поклонение волхвов»

Альбрехт Ольга Викторовна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы
Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина

Литературный генезис образа мертвой возлюбленной в романе Д. Дюморье «Ребекка»

Игнатьева Дарья Сергеевна

Преподаватель кафедры русского языка Михайловской военной артиллерийской
академии (г. Санкт-Петербург)

Мифологема дерева и её роль в организации транснационального единства в романе Ричарда Пауэрса «Верхний ярус»

Вафина Алсу Хадиевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной литературы Казанского
федерального университета

Литературная провокация в романе Анджелы Картер «Адские машины желания доктора Хоффмана»

СЕКЦИЯ 11. ВОПРОСЫ ИНТЕРМЕДИАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Ауд. 217

11.00-16.00

**Руководители: д.ф.н., проф. Ольга Сергеевна Наумчик
к.ф.н., доц. Елена Геннадьевна Нефедова**

Кучина Светлана Анатольевна

Доктор филологических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков Сибирского государственного университета водного транспорта (Новосибирск)

Паралингвистические средства в электронном художественном тексте: типы, структура, семантико-прагматические характеристики

Нефедова Елена Геннадьевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского **Визуализация трансцендентального в творчестве К.Д. Фридриха**

Ремаева Юлия Георгиевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и лингвокультурологии Института международных отношений и мировой истории Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Ланская Юлия Сергеевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры иноязычной профессиональной коммуникации Нижегородского государственного педагогического университета им. Козьмы Минина

Традиция и новаторство: современная интерпретация романа Джейн Остен «Доводы рассудка» (“Persuasion”) в экранизации 2022 года

Стулов Юрий Викторович

Кандидат филологических наук, доцент, независимый исследователь (Минск, Республика Беларусь)

Экранизация произведений Джеймса Болдина в рамках афроамериканского культурного кода

Гнездилова Елена Валерьевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной журналистики и литературы факультета журналистики МГУ им. М.В. Ломоносова

Сериал «Kaos» (2024) как перевод античного мифа на язык массовой культуры

Наумчик Ольга Сергеевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Репрезентация корейских мифов и легенд в компьютерной игре Black Desert

Online

Анищенко Федор Дмитриевич

Магистрант кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Поликультурный фон проекта "Rise of the Tomb Raider"

Громова Елизавета Алексеевна

Студент факультета иностранных языков и регионоведения МГУ им. М.В. Ломоносова
Франция глазами итальянских интернет-мемов

Иванкива Марина Владимировна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета

Кляркина Полина Игоревна

Магистрант программы «Петербургская школа литературного перевода» Санкт-Петербургского государственного университета

«Комические приключения матушки Хаббард и ее собаки» в России: детская книжная графика и антропоканинная культура

Симович Илона

Кандидат филологических наук, ассистент преподавателя, Филологический факультет, Университет Черногории

Символическая параллель между названием романа «Общага на крови» Алексея Иванова и храмом Спаса на Крови в Санкт-Петербурге

Петри Эльвира Корнеевна

Доктор искусствоведения, доцент кафедры истории музыки Нижегородской государственной консерватории им. М.И. Глинки

«За морем синичка...» (о типологической структуре)

Трофименко Татьяна Михайловна

Старший преподаватель кафедры иностранных языков Ивановского государственного университета

Музыкальный код прозы О. Вилье де Лиль-Адана

Тихомирова Ксения Павловна

Аспирант, педагог Дворца творчества детей и молодёжи «Хорошево»

Барочная fuga как формальная основа романа Роуз Тремейн «Музыка и тишина»

Серебров Семён Николаевич

Магистрант кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики

Национального исследовательского Нижегородского государственного университета
им. Н.И. Лобачевского

Музыкальный код в романе Иэна Макьюэна «Амстердам»

Аверина Лейли Оруджевна

Старший преподаватель кафедры иностранных языков юридического факультета МГУ
им. М.В. Ломоносова

Взаимодействие юридической и искусствоведческой терминологии (особенности перевода с немецкого языка)

Буреева Юлия Станиславовна

Декан факультета повышения квалификации и профессиональной переподготовки
Национального исследовательского Нижегородского государственного университета
им. Н.И. Лобачевского

**Дидактические принципы онлайн-обучения в процессе формирования
межкультурной коммуникативной компетенции**

**СЕКЦИЯ 12. ЗАПАД И ВОСТОК — СЕВЕР И ЮГ:
КООРДИНАТЫ ЛИТЕРАТУРНЫХ МИРОВ И ДИАЛОГ КУЛЬТУРНЫХ
ПРОСТРАНСТВ**

**Ауд. 201
11.00-16.00**

**Руководители: к.ф.н., доц. Ольга Андреевна Королева
к.ф.н., доц. Юлия Александровна Шанина**

Кублицкая Ольга Викторовна

Кандидат филологических наук, помощник проректора по образовательной
деятельности, аппарат ректора, Российский государственный педагогический
университет имени А.И. Герцена

Два великих проекта: Север и Юг в путешествиях русского сентиментализма

Романовская Ирина Валерьевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры германской филологии и
скандинавистики Петрозаводского государственного университета

Северный текст шведской литературы: геопозитический аспект
(Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-28-0140)

Моркина Марта Александровна

Старший преподаватель Высшей школы международных отношений Санкт-
Петербургского политехнического университета Петра Великого

«Перевод культур» (Иран-Швеция): реинтерпретация основополагающих

понятий и жизненных ценностей в романе Фатеме Бехрос «Хор пленников»

Коновалова Мария Александровна

Старший преподаватель кафедры германской филологии и скандинавистики института филологии Петрозаводского государственного университета

От шведского текста к русскому переводу: образ России и СССР в творчестве Ю. Теорина

Крупенина Мария Игоревна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры языковой подготовки и межкультурной коммуникации Государственного академического университета гуманитарных наук (ГАУГН, Москва).

Трудности перевода: феномен "эпадунк" в Швеции

Хорошевская Юлия Павловна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры МКПЛ Ростовского государственного университета путей сообщения

Реальновоображаемые: городское пространство в постколониальной НФ как способ взаимодействия культур, эпох, реальностей

Рустамов Роман Ровшанович

Магистрант Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (филиал в Санкт-Петербурге)

Восток-Запад: формирование национальных архетипов во французской литературе (Монтескье «Персидские письма»)

Банкова Людмила Львовна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры китайского языка Института иностранных языков Московского городского педагогического университета

Китайские циклические знаки Земные ветви как основной структурообразующий элемент жанра «Песни о двенадцати больших часах»

Шанина Юлия Александровна

Кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой русской литературы Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы

Казакова Элина Флюровна

Ассистент кафедры русской литературы Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы

Особенности интерпретации традиций российской культуры в прозе ЛуЯо

Дубаков Леонид Викторович

Кандидат филологических наук, доцент филологического факультета Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне, Китай

Буддийские мотивы в творчестве Валерия Перелешина

Шолина Надежда Владимировна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной филологии
Нижегородского государственного педагогического университета им. К. Минина

**Японская культура в отражении Young Adult литературы последних лет
(А.Рицци, Ф.Силеи «Хихикомори» и А. и В. Шен «Канашибари»)**

Хомухина Елена Ивановна

Соискатель кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского
государственного университета

**Роман Нацумэ Сосэки «Ваш покорный слуга кот» как опыт художественной
рецепции европейского литературного наследия**

Мишина Дарья Игоревна

Магистрант Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова

«Сто строф Амару»: индийская лирическая поэзия в русских переводах 1830-х гг.

26 ОКТЯБРЯ

**СЕКЦИЯ 13. ПРОБЛЕМА КУЛЬТУРНОГО ТРАНСФЕРА
И ПОЛИЛОГ КУЛЬТУР
10.00-14.00**

**Руководители: д.ф.н., проф. Ирина Борисовна Казакова
к.ф.н., доц. Александр Юрьевич Колесников**

Тахо-Годи Елена Аркадьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры истории русской литературы
Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова

Журнал «Пантеон литературы» как пример культурного трансфера конца XIX в.

Казакова Ирина Борисовна

Доктор филологических наук, профессор кафедры философии, истории и теории
мировой культуры и искусства Самарского государственного социально-
педагогического университета

**Субъективное и интерсубъективное в каноне медиафраншиз (к вопросу о
коллективном авторе в массовой культуре)**

Овчарова Екатерина Эдуардовна

Кандидат экономических наук, доцент, независимый исследователь (Санкт-
Петербург)

**Трансформация мотивов и образов «дескриптивного жанра» в поэме М.В.
Храповицкого «Четыре времени года» (1816)**

Козлов Алексей Евгеньевич

Кандидат филологических наук, Новосибирский государственный университет

Россия и Европа в путевых заметках Н.В. Берга

*(Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-18-00856, <https://rscf.ru/project/24-18-00856/>,
ИРЛИ РАН)*

Щавлинский Максим Станиславович

Аспирант, младший научный сотрудник Института мировой литературы им. А.М.
Горького РАН

**Поэтика травелога в раннем творчестве И.А. Бунина. На примере очерка
«Казацким ходом» (1898)**

Шевченко Екатерина Сергеевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры русской и зарубежной литературы и
связей с общественностью Самарского национального исследовательского
университета имени академика С.П. Королева

Проблема культурного трансфера и полилог культур в творчестве Ильи Зданевича

Гик Анна Владимировна

Кандидат филологических наук, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН (Москва)

Особенности интерпретации звука в творчестве М. Кузмина

Дехтяренко Анна Валерьевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры классической филологии, русской литературы и журналистики Петрозаводского государственного университета

Особенности художественной рецепции францисканских мотивов в творчестве Д.С. Мережковского

Назаренко Иван Иванович

Кандидат филологических наук, доцент кафедры истории русской литературы XX-XXI веков и литературного творчества Национального исследовательского Томского государственного университета

«Записки художника» как литературная и живописная саморефлексия героя в романе Л. Ржевского «Дина»

Куряев Ильгам Рясимович

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н.П. Огарёва

Специфика конструирования женских образов в произведениях Д. Осокина

Кадеева Регина Альбертовна

Аспирант кафедры русской и зарубежной литературы Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н. П. Огарева

Топография города в романе Э. Лимонова «Подросток Савенко, или автопортрет бандита в отрочестве»

Лисков Арсений Олегович

Магистрант кафедры классической филологии, русской литературы и журналистики Петрозаводского государственного университета

Художественная рецепция русской и советской поэзии в раннем поэтическом творчестве Э. В. Лимонова

Трушкина Алёна Петровна

Преподаватель кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета ФГБОУ ВО «МГУ им. Н.П. Огарёва»

Готический код в российской литературе ужасов (на примере антологии «Самая страшная книга 2024»)

**СЕКЦИЯ 14. МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ПЕРЕВОД
И ГИБРИДНЫЕ ФОРМЫ ЛИТЕРАТУРНОГО ОБМЕНА
11.00-15.00**

**Руководители: д.ф.н., проф. Вера Григорьевна Новикова
д.ф.н., проф. Ольга Юрьевна Осьмухина**

Шалимова Надежда Сергеевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Московского городского педагогического университета

Баранова Ксения Михайловна

Доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии Института иностранных языков Московского городского педагогического университета

Роман инициации в новейшей американской литературе: генезис и поэтика

Абилова Батжамал Айкеновна

Кандидат педагогических наук (PhD), ассоциированный профессор, доцент кафедры русского языка и литературы Международного университета Астана (Казахстан)

Абжаков Талгатбек Дуйсебекович

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и литературы Международного университета Астана (Казахстан)

Национальные коды в транскультурной литературе

Макарова Людмила Юрьевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры литературы и методики преподавания Уральского государственного педагогического университета (Екатеринбург)

Интерпретация традиции средневекового видения в просветительском эссе Дж. Эддисона и Р. Стила ("The Tatler", 1709, №81)

Осьмухина Ольга Юрьевна

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русской и зарубежной литературы Национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н.П. Огарёва

«Госпожа Бовари» Г. Флобера в американском университете: интерпретация В. В. Набокова

Шебельбайн Яна Олеговна

Преподаватель филологического факультета Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета

Аллегория как основа знаковой системы в фрагментарных пьесах Э.

Бауэрнфельда

Рубан Алла Александровна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-экономических и гуманитарных дисциплин Новозыбковского филиала Брянского государственного университета им. академика И.Г. Петровского

Знаки и символы моды в "парижском тексте" романа М. Пруста «Под сенью девушек в цвету»

Орлова Татьяна Сергеевна

Преподаватель кафедры гуманитарных и инженерных дисциплин Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии им. А. Л. Штиглица

Особенности функционирования реалий в испаноязычном тексте на материале произведения Габриэля Гарсиа Маркеса «Хроника объявленной смерти»

Кириченко Владислав Владимирович

Кандидат филологических наук, старший преподаватель департамента иностранных языков Национального исследовательского университета "Высшая школа экономики" (Санкт-Петербург)

Эстетика исчезновения: Жорж Перек vs. Поль Вирильо

Семёнова Татьяна Валерьевна

Преподаватель кафедры иностранных языков, филиал Военного учебно-научного центра ВВС Военно-воздушной академии им. профессора Н. Е. Жуковского и Ю. А. Гагарина (г. Воронеж) Министерства Обороны Российской Федерации в г. Челябинске

К вопросу о коммуникативных стратегиях и тактиках в медиадискурсе (на материале медиахолдинга "Russia Today")

Коваленко Екатерина Витальевна

Аспирант кафедры зарубежной литературы Донецкого государственного университета

Особенности передачи военного опыта в романах Баркер «Возрождение» и «Безмолвие девушек»

Шевченко Елена Николаевна

Кандидат филологических наук, доцент, старший научный сотрудник Центра искусствоведения Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан

Швейцарская драматургия на казанской сцене

Томасе Дарья

Аспирант кафедры массовых коммуникаций Российского университета дружбы народов

Латышский национальный код в русскоязычных СМИ

**СЕЦИЯ 15. НАЦИОНАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ КОДЫ
В КОГНИТИВНЫХ ПРОЦЕССАХ
11.00-15.00**

**Руководители: д.ф.н., проф. Олег Юрьевич Поляков
д.ф.н., проф. Ольга Сергеевна Наумчик**

Поляков Олег Юрьевич

Доктор филологических наук, профессор кафедры русской и зарубежной литературы и методики обучения Вятского государственного университета

Рецепция и репрезентация образов национального "другого" в переводческой практике: новые аспекты имагологического анализа

Савельева Ольга Михайловна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры классической филологии филологического факультета МГУ имени М.В.Ломоносова

Взгляды С.С. Аверинцева и М. Л. Гаспарова на искусство перевода

Беларев Александр Николаевич

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела теории литературы Института мировой литературы имени А.М. Горького РАН

От Торы к теории. Еврейская герменевтика в диалоге с литературоведением

Цвик Ирина Иосифовна

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры Язык и коммуникация Кишинёвского государственного педагогического университета им. И. Крянгэ

Выражение / отражение национальных смыслов (национальной идентичности) в творчестве И. Друцэ на примере рассказа «Запах спелой айвы»

Бактыбаева Аннель Глеумагабетовна

Кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой языковых дисциплин Казахского национального медицинского университета им. С. Асфендиярова (Казахстан)

Вещь: место в структуре художественного мира произведений Е. Турсунова (на материале комических рассказов)

Матвеева Елена Олеговна

Кандидат педагогических наук, профессор кафедры рекламы и связей с общественностью Московского государственного института культуры

Национальные культурные коды в современном медиатексте: лингвистическая специфика и социальный контекст

Мальшева Наталия Сергеевна

Магистр филологии, тренер по развитию когнитивных способностей (NOVA IMS, Португалия)

Влияние многоязычия на когнитивные процессы

Зими́на Евге́ния Вита́льевна

Кандидат экономических наук, доцент кафедры романо-германских языков Костромского государственного университета

Проблема утраты культурных смыслов при переводе современных русскоязычных произведений на английский язык

Антонова Елена Николаевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков Государственного университета по землеустройству (Москва)

Переключение языковых кодов в спонтанной вербальной обстановке

Ильичева Инна Леонидовна

Кандидат филологических наук, доцент, Минский государственный лингвистический университет (Республика Беларусь)

Репрезентация темпорального кода культуры в ономастическом пространстве Брестчины

Вохрышева Евгения Валерьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии Самарского филиала Московского городского педагогического университета

Макарова Ольга Александровна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Самарского филиала Московского городского педагогического университета

Семантические трансформации лексических единиц в процессе культурно-языкового трансфера

Донина Ольга Валерьевна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Воронежского государственного университета

Стертые метафоры в параллельных текстах

**СЕКЦИЯ 16. ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД
В СИНХРОНИЧЕСКОМ И ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ
11.00-15.00**

Руководители: д.ф.н., проф. Ольга Григорьева Сидорова

к.ф.н., преп. Анна Сергеевна Фролова

Теперик Тамара Федоровна

Доктор филологических наук, доцент Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова

Проблемы вольности и точности в переводах Софокла

Сидорова Ольга Григорьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры германской филологии Уральского федерального университета

Перевод интеллектуального бестселлера английского XVII века

Камалова Алла Алексеевна

Доктор филологических наук, профессор (Ольштын, Польша) **Перевод и сопротивление текста (на примере перевода В.В. Набоковым романа А.С. Пушкина Евгений Онегин)**

Моради Митра

Аспирант Российского государственного гуманитарного университета

Перевод комедии А.П. Чехова «Вишневый сад» в Иране

Васильчикова Татьяна Николаевна

Доктор филологических наук, профессор факультета культуры и искусства Ульяновского государственного университета

Роман Томаса Манна «Доктор Фаустус» как прецедентный текст и проблема его перевода

Пастернак Екатерина Алексеевна

Кандидат филологических наук, младший научный сотрудник Института мировой культуры МГУ им. М. В. Ломоносова

Рифма в современных переводах с романских языков (Данте, Саннадзаро и другие)

Боттески Каролина

Аспирант кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета Национального исследовательского Томского государственного университета

Переводы как мосты: рецепция творчества Ады Негри в России

Маркелова Ольга Александровна

Кандидат филологических наук, независимый исследователь (Москва)

Перевод рассказа М. Зощенко «Баня» на исландский язык

Сандлер Юлия Натиевна

Преподаватель иностранного языка, школа EOI Conde de Floridablanca (Испания)

Лакунарность оппозитивных прилагательных "добрый" и "злой" в испанских переводах романа М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита»

Сибирская Арина Сергеевна

Преподаватель кафедры теории германских и романских языков и прикладной лингвистики Института филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета

Детинко Юлия Ивановна

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теории германских и романских языков и прикладной лингвистики Института филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета

Репрезентация культурных кодов русских народных сказок и их трансляция на английский и испанский языки

Угур Хидир Беркай

Аспирант кафедры зарубежной литературы Института филологии и журналистики Национального исследовательского Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского

Особенности перевода романа Э. Хемингуэя «Острова в океане» на турецкий язык

Полянская Анастасия Андреевна

Студент Юго-Западного государственного университета

Особенности перевода фразеологизмов с компонентом «лошадь» в русской и китайской лингвокультурах